Tutorial on How to Use
“The Korean Romanization and Word Division (Basic Guide)”

Hana Kim
Korea Studies Librarian
hn.kim@utoronto.ca

Created in March 2012
Basic Korean Romanization

- “The Korean Romanization and Word Division Guide (Basic Guide)” has tables illustrating romanization methods.

- This tutorial will help you to understand how to romanize Korean words in a step-by-step fashion.
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- initial element 

감
Example 1: 감

- initial letter ㄱ
- vowel ㅏ
Example 1: 감

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

  - initial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - final element ㅁ
Example 1: 감

- "ㄱ" with k

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.
Example 1: 감

- ㄱ with k
- ㅏ with a

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.

ka
Example 1: 감

- ㄱ with k
- ㅏ with a
- ㅁ with m
Example 1: 감

감  kam

Thus, the word 감 is romanized as kam.
Example 2: 민중

- When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)

  - initial element
Example 2: 민중

When a Korean word consists of two syllables combined:
  eg. 민중 (民衆)

- initial element 민
- vowel 중
Example 2: 민중

- When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)
  - initial element 민
  - vowel 중
  - medial elements -스
Example 2: 민중

- initial element 口
- vowel ㅏ
- medial elements ㄴ, ㅈ
- vowel ㅏ

When a Korean word consists of two syllables combined: eg. 민중 (民衆)
Example 2: 민중

- initial element ㅁ
- vowel ㅣ
- medial elements ㄴ, ㅈ
- vowel ㅏ
- final element ㅇ

Thus, 민중.
Example 2: 민중

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

  - □ with m
Example 2: 민중

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly
  - ㅁ with m
  - ㅣ with i
Example 2: 민중

- ㅁ with m
- ㅣ with i
- ㄴㅈ with nj

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

minj
Example 2: 민중

- 민 with m
- 중 with i
- 민 with nj
- 풀 with u

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.

minju
Example 2: 민중

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㅁ with m
- ㅣ with i
- ㄴㅈ with nj
- ㅜ with u
- ㅇ with ng

minjung
Example 2: 민중

민중 minjung

Thus, the word 민중 is romanized as minjung.
Medial Elements

- Medial elements are the two elements that occur when the final element from the first syllable is followed by the initial element of the second syllable.

- In the previous example of 민중, 늘 is followed by 째. Therefore, the medial elements are 늘 and 째.
How to Read Medial Elements in the Consonant Table

| Final | Initial | ㄱ | ㄴ | ㄷ | ㄹ | ㅁ | ㅂ | ㅅ (sh) | vowels | ㅊ | ㅋ | ㅌ | ㅍ | ㅎ | kk | tt | pp | ss | tch |
|-------|---------|---|---|---|---|---|---|------|--------|------|---|---|---|---|---|----|----|----|----|-----|
|       |         | k | n | ㅌ | n | m | p | ㅅ | ch | ch' | k' | ㅌ' | p' | h | kk | tt | pp | ss | tch |
| n     | n'g     | ngn | ngn | ngm |   |   |   |   |   |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| t     | nn      | nn |   |   | d+ |   |   |   | ch' | tt |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| l     | lg      | ll | ll | lb | r+ | lch |   |   |   | tt |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| m     | mg (mk) | md (mt) | mn | mb | r+ | lch (ll) |   |   |   | tt |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| p     | mn      | mn | mn | mb |   |   |   | b+ |      |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| t     | nn      | nn | nn |   | s+nn | s+s+d+ |   |   |   |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| ng    | ngg     | ngd | ngn | ngb |   |   |   |   |   |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| t     | nn      | nn |   |   | j+ |   |   |   | ch' |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| t     | nn      |   |   |   | j+ |   |   |   | ch' |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| k     | ngn     | ngn | ngm |   |   |   |   |   |   | ch' |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| t     | nn      | nn | ngm |   | t' |   |   |   | ch' |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| p     | nn      |   |   |   | p' |   |   |   | ch' |     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| vowels | +g | +d | +b | +j |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말

  - initial element ㄱ
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
  - initial element ㄱ
  - vowel ㅓ
Example 3: 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅓ
- medial element ㅈ
**Example 3:** 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말

  - initial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - medial element ㅈ
  - vowel ㅣ
Example 3: 거짓말

- A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
  - initial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - medial element ㅈ
  - vowel ㅏ
  - medial elements ㅅㅁ
Example 3: 거짓말

A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅣ
- medial element ㅈ
- vowel ㅣ
- medial elements ㅅㅁ
- vowel ㅏ
Example 3: 거짓말

- initial element ㄱ
- vowel ㅏ
- medial element ㅈ
- vowel ㅏ
- medial elements ㅅ ㅁ
- vowel ㅏ
- final element ㄹ

A Korean word consists of three single syllables combined: eg. 거짓말
Example 3: 거짓말

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
Example 3: 거짓말

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

  - ㄱ with k
  - ㅏ with ŏ
Example 3: 거짓말

- ㄱ with k
- ㅏ with ŏ
- ㅈ with j

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly
Example 3: 거짓말

- ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ with k
- ㅏ ㅏ ㅏ ㅏ with ŏ ŏ ŏ ŏ
- ㅈ ㅈ ㅈ ㅈ with j
- ㅣ ㅣ ㅣ ㅣ with I

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly.

kŏji
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly:

-ㄱㄱㄱㄱ with k
-ㅓㅓㅓㅓ with ŏ ŏ
-ㅈㅈㅈㅈ with j
-ㅣㅣㅣㅣ with l
-ㄴㄴㄴㄴ ㅁㅁㅁㅁ with nm

kǒjinm
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㄱ with k
- ㅏ with ŏ
- ㅈ with j
- ㅣ with l
- ㄴ with nm
- ㅏ with a

kŏjinma
Example 3: 거짓말

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly:

- ㄱ with k
- ㅋ with ᵇ
- ㅈ with j
- ㅊ with l
- ㄝ with nm
- ㅏ with a
- ㄹ with l
Example 3: 거짓말

거짓말 kŏjinmal

Thus, the word 거짓말 is romanized as kŏjinmal.
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  eg. 외국어

  - initial element ◦
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  - initial element ㅇ
  - vowel ㅏ

eg. 외국어
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
- eg. 외국어

- initial element ㅇ
- vowel ㅕ
- medial element ㄱ
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
  - eg. 외국어
  
    - initial element ●
    - vowel 너
    - medial element 으
    - vowel 단
Example 4: 외국어

A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels:
eg. 외국어

- initial element 
- vowel ㅏ
- medial element ㄱ
- vowel ㅏ
- medial elements ㄱ ㅗ
Example 4: 외국어

- A Korean word consists of three syllables including syllables beginning with vowels: eg. 외국어

  - initial element ㅇ
  - vowel ㅐ
  - medial element ㄱ
  - vowel ㅏ
  - medial elements ㄱ ㅅ
  - vowel ㅏ
Example 4: 외국어

- Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly
  - ᵇ with *nothing*
  - ᵇ with *oe*
Example 4: 외국어

- ㅇ with *nothing*
- ㅚ with *oe*
- ㄱ with *g*
Example 4: 

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly:

- ㅇ with *nothing*
- ㅗ with *oe*
- ㄱ with *g*
- ㅜ with *u*
Example 4: 외국어

- ㅇ with *nothing*
- ㅐ with *oe*
- ㄱ with *g*
- ㅏ with *u*
- ㄱ ㅇ with *g nothing*
Example 4: 외국어

Using the McCune-Reischauer Romanization Tables (Consonants and Vowels), romanize accordingly

- ㅇ with *nothing*
- ㅗ with oe
- ㄱ with g
- ㅜ with u
- ㅓ with g *nothing*
- ㅏ with ô
Example 4: 외국어

외국어 oegugŏ

Thus, the word 외국어 is romanized as oegugŏ.
Practice Exercises (1)

- 문학
- 현대화
- 바가지
- 정리
- 국민

- Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (1) - Answers

- 문학
- 현대화
- 바가지
- 정리
- 국민
- munhak
- hyŏndaehwa
- pagaji
- chŏngni
- kungmin
Practice Exercises (2)

- 신라
- 철학
- 잇몸
- 섬표
- 깡뚜기

- Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (2) - Answers

- 신라
- 철학
- 잇몸
- 쉼표
- 깍뚜기
- Silla
- ch’ŏrhak
- inmom
- shwimp’yo
- kkakttugi
Practice Exercises (3)

- 입력론
- 언어
- 도교
- 총론
- 도움말

Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (3) - Answers

- 입문론
- 언어
- 도교
- 총론
- 도움말

- immunnon
- ᄀᆞᆫᆞ
- Togyo
- ch’ongnon
- toummal
Practice Exercises (4)

- 탃�류
- 평준화
- 난중일기
- 약물
- 그늘

- Answers shown on the next slide.
Practice Exercises (4) - Answers

- 탁류
- 평준화
- 난중일기
- 약물
- 그늘

- t’angnyu
- p’yŏngj unhwa
- Nanjung ilgi
- yangmul
- kŭnŭl